

Филологические науки

УДК 378.1:80

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РАЗВИТИЯ РУССКОЙ РЕЧИ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ НГСХА

Н.Г. Глебова, Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского
(Нижний Новгород, Россия).

Аннотация. В статье представлены методы развития мыслительного процесса иностранных студентов подготовительного отделения в одном из нижегородских вузов, которые изучают РКИ.

Ключевые слова: мыслительный процесс, иностранный студент, русский язык, обучение.

THEORETICAL BASIS FOR DEVELOPMENT OF RUSSIAN SPEECH IN FOREIGN STUDENTS OF PREPARATORY DEPARTMENT OF NNSAA

Abstract. The article presents methods for the development of the thinking process of foreign students of the preparatory department in one of the Nizhny Novgorod universities that study Russian as foreign.

Keywords: thinking process, foreign students, Russian language training.

Основные теоретические положения, посвященные аспектам языковой картины мира, представлены в работах Ю.Д. Апресяна, А. Вежбицкой, В.И. Гумбольда, Ю.Н. Караулова, А.Н. Леонтьева, Ю.С. Степанова, А.Д. Шмелёва и др. Эти положения важны как методы при усвоении русской речи иностранцами, в том числе студентами подготовительного отделения в одном из нижегородских вузов – в НГСХА, в котором иностранцев обучают РКИ.

В последние несколько лет возрос интерес к тому, как строится процесс обучения иностранных студентов, а именно: как усваивается русская речь иностранцами. Уделяется большое внимание формированию мировоззрения поведенческих реакций у молодого поколения. Акцентируют внимание на то, как русская речь закрепляется в сознании иностранцев при помощи мышления и рассуждений, как иностранцы свободно начинают разговаривать по-русски. Укрепляется представление о языковой картине мира и о теоретических основах развития русской речи. Строятся рассуждения, и ведется деятельность познавательного характера, а студенты выбирают направления и специальности, и они определяются с ценностным подходом различных областей знания.

Публичные выступления, презентации, семинары и доклады помогают студенту-иностранцу уяснить и сформулировать, фиксировать свои мысли и мысли однокурсников, осмыслить сказанное на лекции, связать эти мысли с мыслями других авторов, дать оценку своим знаниям. Это дает им возможность слушать лекции на русском языке, составлять план – конспект или схему. Привилегия схемы в том, что не надо записывать вновь уже сказанные слова, а лишь ставить стрелку от ключевого слова к зависимому. Появляется возможность связывать понятия и цитаты, и в это время происходит интенсивное развитие

мышления, памяти, внимания; мозг же должен за короткий промежуток времени выделить главное. А это не только экономит время студента, но и ведет к закреплению в сознании студента «рисунка-схемы», что можно вспомнить и воспроизвести. Новый подход к интеллектуальному построению занятия по русскому языку дает студентам подготовительного отделения большую свободу действий при поступлении не только в вуз Нижнего Новгорода, но и в другой вуз другого города нашей страны. Выбор эффективных теоретических средств обучения на занятиях по русскому языку – основа всем будущим знаниям, которые студент получит в процессе образования в течение 5-6 лет в России.

Необходимость рассказать новый материал на семинаре на русском языке, сформулировать своё высказывание, сделать выводы – все это стимулирует развитие мыслительного процесса иностранного студента. У студента возникает потребность анализа, синтеза, обогащения памяти. Пользуясь «риторическими средствами речевой выразительности оратор воздействует и на чувства и волю аудитории. К таким средствам прежде всего относятся метафора, эпитет, градация, различные виды повторов, удачно подобранные маленькие истории и др.» [1, с. 30]. Это важно для иностранца. Кроме того, многие современные ораторы, дабы заинтриговать аудиторию, передают короткий сюжет (историю) из своего педагогического опыта, а студент учится этому у своего преподавателя. Студент перерабатывает полученную информацию на занятии, размышляет, подводит итоги, пробует выступать с собственным докладом, ибо «элементы красноречия должны способствовать заражению, внушению, убеждению слушателя» [1, с. 30].

Иностранному студенту следует научиться владеть русским языком таким образом, чтобы суметь заинтересовать публику, влюбить ее в себя, приобрести авторитет, значимость и независимость в процессе своей учебной деятельности. «В современном красноречии риторической считается эффективная речь, которая должна убеждать собеседника или публику. В ораторской речи используются любые средства для достижения поставленной цели» [2, с. 50]. Это, на наш взгляд, одна из теоретических основ. Неразрывная связь языка и мышления разрешает такую задачу устойчивыми принципами системности и комплексности изучения.

В специальной литературе дано: «При освоении культуры речи и его регионального компонента иностранные студенты должны получить общие сведения о стилевом разнообразии русской речи и ее территориальных разновидностях, довести до автоматизма свои навыки нормативного использования языковых средств, а также научиться опознавать при восприятии речи диалектизмы и факты их нарочитого использования молодежью» [6, с. 58]. Необходимо отметить, что у каждого студента в зависимости от подготовленности и уровня знаний формируется собственное представление о материале лекции. У любого желающего познавать теоретический материал развиваются собственное мышление и язык. Русский язык сложен тем, что в нем есть падежи, род, склонения. К примеру, в туркменском, арабском, турецком, английском языках нет рода. Падежи в каждом языке разные. На занятиях с иностранными студентами необходимо уже на начальном этапе дать разделение значений по трем родам - мужскому, женскому и среднему. Первоначальные слова, такие, как студент, студентка, ручка, пенал, учебник, словарь, тетрадь, блокнот, перо, ластик, компьютер, ноутбук, линейка, карандаш, бумага, окно, поле, стекло, папка, пакет, мел, карта, фломастер, маркер, ножницы и пр., необходимо пояснить через теорию, чтобы можно было вести дальнейшую работу.

Не стоит также забывать, что при переводе тонкости русского языка теряют смысл. К примеру, у англичан нет витиеватых выражений. В. фон Гумбольдт увидел, что главные различия между языками – не в их звуковых оболочках и не в разном числе склонений и спряжений, а в тех уникальных конфигурациях смыслов, которые сливаются в каждом языке в свой образ мира, не передаваемый средствами другого языка [4, с. 15]. Нами установлено, что многозначность английского текста нередко можно уместить в одном русском предложении.

Мышление устанавливает связь с познавательными объектами, воспринимаемым предметом. Речь закрепляет представление о предмете. Мысль развивается в связи с речью. Посредством языка люди выражают мысли и организуют речевое общение. Язык каждого народа создает свою языковую картину мира, потому что «языковая картина мира – это исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отраженная в языке совокупность представлений о мире, определенный способ концептуализации действительности» [3, с. 35]. Это также мы рассматриваем как теоретическую основу усвоения не только русской речи иностранцами.

Теоретические основы развития речи, связанные с языковой картиной мира, которая существует как посредник между человеком и реальностью, раскрывают понятия привычного отражения мира. «Языковая картина мира формирует тип отношения человека к миру (природе, животным, самому себе как элементу мира)» [5, с. 65]. При этом языковой менталитет каждого отдельно взятого студента имеет свои внутренние представления в педагогической модели обучения содержательной форме языковых единиц. «Язык служит средством накопления и хранения культурно-значимой информации. В некоторых единицах эта информация для современного носителя языка имплицитна, скрыта вековыми трансформациями, может быть извлечена лишь опосредованно» [5, с. 12], то есть через теоретические представления о других предметах и понятиях.

Литература:

1. Биякаев Р.И., Ваджибов М.Д. Элементы риторики в современной психологии: прецеденты или традиция для дагестанской студенческой аудитории // Наука. Мысль. 2015. № 11.
2. Ваджибов М.Д. О риторических особенностях русской речи дагестанских студенток // Сборник статей Пятой Всероссийской конференции «Стратификация национального языка в современном российском обществе» (г. Санкт-Петербург, 28-31 ноября 2015г.). Спб.: Златоуст, 2015.
3. Вежбицкая А. Языковая картина мира как особый способ репрезентации образа мира в сознании человека // Вопросы языкознания. 2000. №6. С. 33-38.
4. Гумбольдт В. фон. Язык и философия культуры. М.: Прогресс, 1984.
5. Маслова В.А. Лингвокультурология. М.: Академия, 2001.
6. Хусяинов Т.М., Ваджибов М.Д. «Культура русской речи в условиях многоязычия» в специальном номере ЭНЖ «Наука. Мысль» (№ 11, 2015 г.) // Вестник по педагогике и психологии Южной Сибири. 2015. №4. С. 56-60.

References:

1. Bijakaev R.I., Vadzhibov M.D. Jelementy ritoriki v sovremennoj psihologii: precedenty ili tradicija dlja dagestanskoj studencheskoj auditorii» // Nauka. Mysl'. 2015. № 11.
2. Vadzhibov M.D. O ritoricheskijh osobennostjakh ruskoj rechi dagestanskih studentok // Sbornik statej Pjatoj Vserossijskoj konferencii «Stratifikacija nacional'nogo jazyka v sovremennom rossijskom obshhestve» (g. Sankt-Peterburg, 28-31 nojabrja 2015g.). Spb.: Zlatoust, 2015.
3. Vezhbickaja A. Jazykovaja kartina mira kak osobyj sposob reprezentacii obraza mira v soznanii cheloveka // Voprosy jazykoznanija. 2000. №6. S. 33-38.
4. Gumbol'dt V. fon. Jazyk i filosofija kul'tury. M.: Progress, 1984.
5. Maslova V.A. Lingvokul'turologija. M.: Akademiya, 2001.
6. Husjainov T.M., Vadzhibov M.D. «Kul'tura ruskoj rechi v uslovijah mnogojazychija» v special'nom nomere JeNZh «Nauka. Mysl'» (№ 11, 2015 g.) // Vestnik po pedagogike i psihologii Juzhnoj Sibiri. 2015. №4. S. 56-60.



Сведения об авторе

Надежда Геннадиевна **Глебова**, аспирантка 2-го года обучения кафедры современного русского языка и общего языкознания, Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского (Нижний Новгород, Россия)